

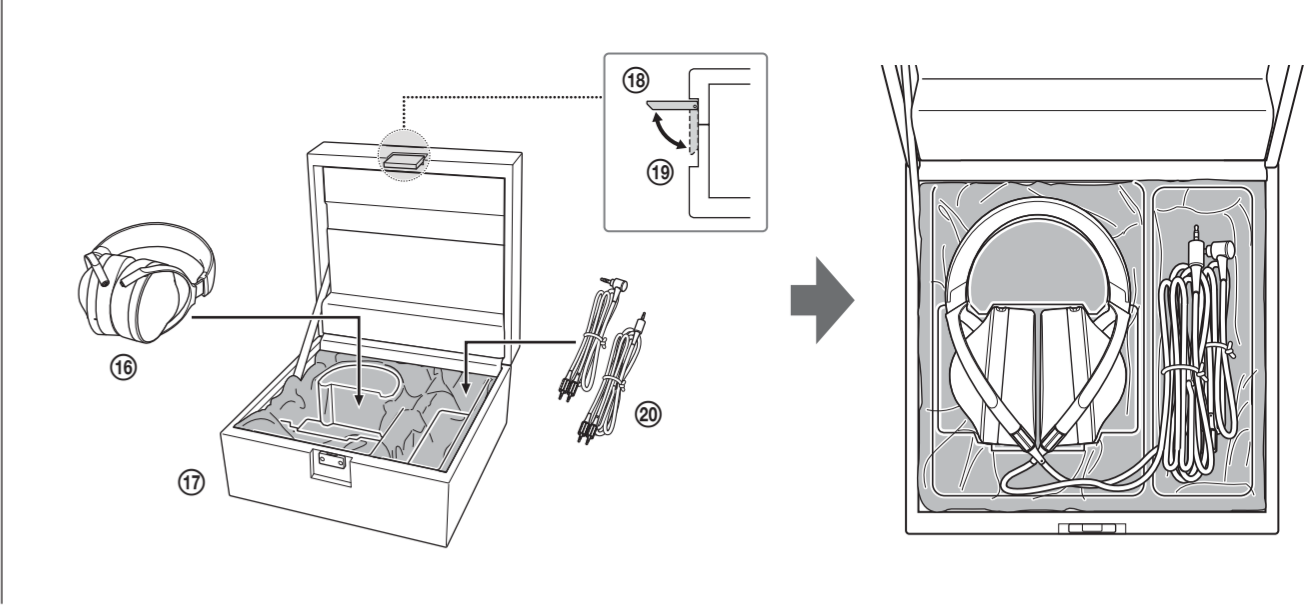
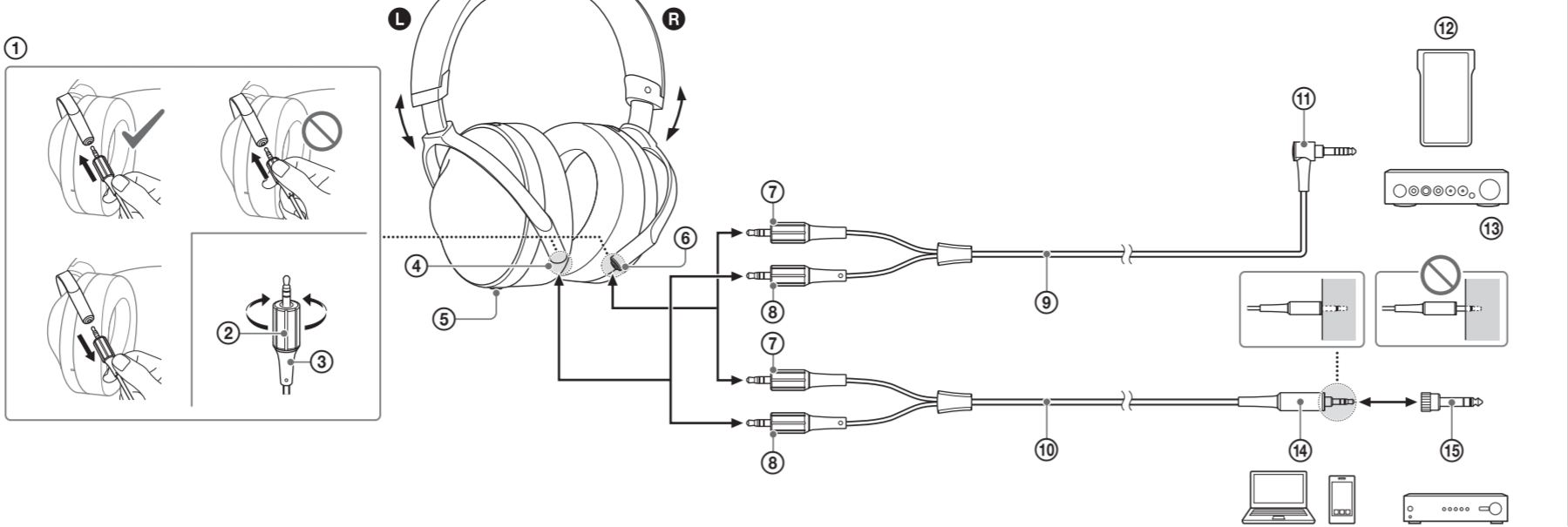
SONY

Headphones

Betjeningsvejledning / Kasutusjuhend / Käyttöohjeet / Upute za upotrebu / Naudojimo instrukcija / Lietošanas instrukcijas / Bruksanvisning / Uputstvo za upotrebu / Bruksanvisning

Stereo Headphones

MDR-Z1R



Anvendelse

① Tag fat i gummidelen af stikket, sæt stikket så langt ind, at det klikker, og fastgør derefter den drejelige del.

② Drejelig del

③ Stik

④ L-stik (sølv)

⑤ Blindfingermarkering

⑥ R-stik (rødt)

⑦ Rød

⑧ Sølv

⑨ Hovedtelefonkabel til balanceret tilslutning (1,2 m)

⑩ Hovedtelefonkabel (3 m)

⑪ Balanceret standardstik af L-type

- Du kan tilslutte enheder, der er kompatible med det balancerede standardstik, f.eks. Walkmans, hovedtelefonforstærkere osv.

⑫ Walkman NW-WM1Z (sælges særskilt), NW-WM1A (sælges særskilt)

⑬ Forstærker til hovedtelefon TA-ZH1ES (sælges særskilt)

⑭ Stereoministik

⑮ Universel tilslutningsadapter

⑯ Hovedtelefoner

⑰ Hård taske

⑱ Abn

⑲ Luk

Ⓜ Hovedtelefonkabel × 2

Kasutamine

① Sisestage pistiku kummist osa kindlakäeliselt, kuni see klõpsatab, seejärel kinnitage pöörlev osa.

② Pöörlev osa

③ Pistik

④ L-pistik (hõbedane)

⑤ Reljeefne punkt

⑥ R-pistik (punane)

⑦ Punane

⑧ Hõbedane

⑨ Tasakaalustatud ühendusega kõrvaklappide kaabel (1,2 m)

⑩ Kõrvaklappide kaabel (3 m)

⑪ L-tüüpi tasakaalustatud standardne pistik

- Saate ühendada seadmeid, mis ühilduvad tasakaalustatud standardse pistikuga, nagu Walkmanid, kõrvaklappide võimendid jne.

⑫ WALKMAN® NW-WM1Z (müüakse eraldi), NW-WM1A (müüakse eraldi)

⑬ Kõrvaklappide võimendi TA-ZH1ES (müüakse eraldi)

⑭ Ministereopistik

⑮ Universaalne pistikuadapter

⑯ Kõrvaklapid

⑰ Kõrvaklappide karp

⑱ Avatud

⑲ Suletud

Ⓜ Kõrvaklappide kaabel × 2

Käyttöohjeet

① Tartu liittimen kumiosaan, työnää liitintä, kunnes se napsahtaa paikalleen, ja kiinnitä sitten pyörivä osa.

② Pyörivä osa

③ Liitin

④ L-liitin (hopea)

⑤ Kosketuspiste

⑥ R-liitin (punainen)

⑦ Punainen

⑧ Hopea

⑨ Symmetrisen liitännän mahdollistava kaiutiinjohto (1,2 m)

⑩ Kuulokejohto (3 m)

⑪ L-tyyppinen symmetrinen vakioiliitin

- Voit liittää symmetristä vakioiliitintä tukevia laitteita, kuten Walkman-laitteita ja kuulokevahvistimia.

⑫ Walkman NW-WM1Z (myydään erikseen), NW-WM1A (myydään erikseen)

⑬ Kuulokevahvistin TA-ZH1ES (myydään erikseen)

⑭ Stereominiliitin

⑮ Yleissovitin

⑯ Kuulokkeet

⑰ Kova kotelo

⑱ Avaa

⑲ Sulje

Ⓜ Kuulokejohto × 2

Dansk	Stereohovedtelefoner
-------	----------------------


Spesifikationer

Type: Lukket, dynamisk (øreomsluttende) / **Driverenhed:** 70 mm, dometype (CCAW-svingspole) / **Effekt:** 2.500 mW (IEC*) / **Impedans:** 64 Ω ved 1 kHz / **Følsomhed:** 100 dB/mW / **Frekvenskurve:** 4–120.000 Hz / **Vægt:** Ca. 385 g uden kabel / **Medfølgende dele:** Stereohovedtelefoner (1), hovedtelefonkabel (ca. 3 m, sølvbelagte OFC-tråde, guldbelagte stereoministik) (1), hovedtelefonkabel til balanceret tilslutning (ca. 1,2 m, sølvbelagte OFC-tråde, guldbelagt balanceret standardstik) (1), guldbelagt universel stikdapter (stereotelefonstik ↔ stereoministik) (1), hård taske (1)

* IEC = International Electrotechnical Commission

Design og specifikationer kan ændres uden varsel.

Forholdsregler

 Høj lydstyrke kan påvirke din hørelse. Af hensyn til trafikssikkerhed bør hovedtelefonerne ikke bruges, når du kører eller cykler.

- Den medfølgende universelle stikadapter er kun til hovedtelefonkablet. Hovedtelefonkablet til balanceret tilslutning kan ikke bruges.
- Når du skal tage hovedtelefonkablet ud, skal du trække det ud ved at trække i stikket, ikke i kablet. Ellers kan kablet blive ødelagt.
- Når du tilslutter hovedtelefonkablet, skal du sætte stikket helt ind. Hvis ikke stikket sættes helt ind, udsendes der ingen lyd.
- Når du lukker tasken, skal du sørge for ikke at klemme hænder eller kabler.
- Tryk på låsen på tasken, indtil den klikker.
- Undlad at placere tunge genstande eller sidde på tasken.
- Sørg for at opbevare hovedtelefonerne med stikket opad.
- Opbevar hovedtelefonerne ved at placere ørepuderne mod hinanden.
- Du kan opbevare hovedtelefonerne med et kabel isat.
- Der er anvendt læder til hovedbøjlen og ørepuderne. I modsætning til kunstig læder kan naturlæder have ar, folder eller furer, der minder om blodstrengene på en plante, på overfladen. Strukturen og farvnuancerne kan variere for de enkelte produkter.
- Da læder er et blødt materiale, kan det blive ridset, når hovedtelefonerne opbevares med kablerne rullet op omkring dem.
- Hvis du vil rengøre hovedbøjler og ørepuderne, kan du lejligheidsvis tørre dem af med en tør blød klud. Hvis de stadig er snavsede, kan du tørre dem forsigtigt af med en blød klud, der er fugtet med varmt vand, indtil de er rene. Brug ikke rengøringsmiddel eller specialmidler til læder, da disse kan gøre læderet misfarvet, deformt eller slidt.
- Hvis hovedtelefonerne udsættes for regn eller sved, kan du tørre dem af med en blød tør klud. Hvis hovedtelefonerne ikke tørrer af, kan de blive misfarvede, eller farven kan smitte af.
- Da hovedtelefonerne er designet til at slutte tæt til dine ører, kan det beskadige trommehinden, hvis du trykker dem for hårdt mod ørerne. Undgå at bruge hovedtelefonerne, hvor de er udsat for slag fra personer eller andre genstande, f.eks. en bold osv.
- Hvis du trykker hovedtelefonerne mod ørerne, kan der frembringes en kliklyd i membranen. Dette er ikke en fejl.

Det er kun de medfølgende hovedtelefonkabler og hovedtelefonkablerne til MDR-Z1R (sælges særskilt), der kan bruges med disse hovedtelefoner.

CE-mærkningen gælder kun for de lande, hvor den håndhæves juridisk. Det gælder hovedsageligt EØS-landene (Europæisk Økonomisk Samarbejdsområde).

Ekstra ørepuder kan bestilles hos din nærmeste autoriserede Sony-forhandler eller på www.sony.com.

Eesti keel	Stereo kõrvaklapid
------------	--------------------


Spetsifikatsioonid

Tüüp: kinnised, dünaamilised (kõva ümbrisesevad) / **Kõlaseade:** 70 mm, kõlari tüüp (CCAW helipool) / **Võimsustaluvus:** 2,500 mW (IEC*) / **Näivtakistus:** 64 Ω 1 kHz kohta / **Tundlikkuss:** 100 dB/mW / **Sagedusvastus:** 4 Hz – 120,000 Hz / **Kaal:** ligikaudu 385 g ilma kaablitä / **Komplekti kuuluvad elemendid:** stereokõrvaklapid (1), kõrvaklappide kaabel (ligikaudu 3 m, hõbetatud OFC kaabel, kullatud stereominipistik) (1), tasakaalustatud ühendusega kõrvaklappide kaabel (ligikaudu 1,2 m, hõbetatud OFC kaabel, kullatud tasakaalustatud standardne pistik) (1), kullatud universaalne pistikuadapter (stereokõrvaklappide pistik ↔ stereominipistik) (1), kõrvaklappide karp (1)

* IEC = Rahvusvaheline Elektrotehnikakomisjon

Disaini ja tehnilisi andmeid võidakse ette teatamata muuta.

Ettevaatusabinõud

 Tugev heli võib teie kuulmist mõjutada. Liiklusohutuse tagamiseks ärge kasutage sõiduki juhtmise või jalgrattaga sõitmise ajal.

- Kaasasolev universaalne pistiku adapter on mõeldud ainult kõrvaklappide kaablile; tasakaalustatud ühendusega kõrvaklappide kaablit ei saa kasutada.
- Kõrvaklappide kaabli eemaldamiseks tõmmake see välja pistikust, mitte kaablist. Vastasel juhul võib kaabel katki minna.
- Kui ühendate kõrvaklappide kaablit, veenduge, et sisestaksite pistiku täielikult. Kui pistik pole lõpuni sisestatud, ei pruugi heli välja tulla.
- Kui kõrvaklappide karp sulgute, olge ettevaatlik, et käed või kaablid ei jääks selle vahele.
- Vajutage kõrvaklappide karbi klambrit kindlakäeliselt, kuni see paika klõpsatab.
- Ärge asetage raskeid esemeid kõrvaklappide karbile ega istuge selle peale.
- Veenduge, et asetaksite kõrvaklapid karpi pistik ülespoole.
- Asetage kõrvaklapid karpi, paigutades mõlemad klapid üksteise vastu.
- Võite kõrvaklapid karpi asetada, kui kaabel on ühendatud.
- Peapael ja kõrvaklappide polster on tehtud ehtsast nahast. Erinevalt kunstnahast võib ehtsal nahal esineda arme, kortse või jooni, mis sarnanevad taimelehtede pinnasoonetega. Samuti võivad tekstuur ja värvid variegrjundi iga toote puhul erineda.
- Kuna nahk on pehme materjal ja kui kõrvaklappide ümber on juhe keeratud, võivad naha sisse jääda jäljed.
- Peapaela ja kõrvaklappide pehmenduste puhastamiseks pühkige neid aeg-ajalt pehme kuiva lapiga. Kui see on endiselt märdunud, pühkige seda pehmelt kuuma veega niisutatud pehme lapiga, kuni see saab puhtaks. Ärge kasutage pesuvahendeid ega naha hooldusvahendeid, nii võite kahjustada naha värvust, kuju ja seisukorda.
- Kui kõrvaklappidele on jäänud vett või higi, kuivatage neid pehme ja kuiva lapiga. Kui jätate need hooldamata, võib esineda värvuse muutusi või kahjustusi.
- Kuna kõrvaklappide korpus on suure tihedusega, võib nende kõrva surumisel kuulmekile viga saada. Vältige kõrvaklappide kasutamist kohas, kus need võivad saada lööke (nt palliga). Kõrvaklappide surumisel vastu kõrva võib membraan klõpsatada. See ei viita seadme talitlushäirele.

Nende kõrvaklappidega võib kasutada ainult kaasasolevaid kõrvaklapikaableid ja MDR-Z1R-i jaoks mõeldud kõrvaklapikaableid (müüakse eraldi).

CE-märgistus kehtib ainult neis riikides, kus see on seadusega kehtestatud, peamiselt EMP (Euroopa Majanduspiirkonna) riikides.

Lisavarustusse kuuluvad kõrvaklappide asenduspolestreid saab tellida oma volitatud Sony edasimüüjalt või www.sony.com.

Način upotrebe

① Uхватите гумени дио прикључка и чврсто га уметните тако да кликне и затим причврстите окретни дио.

② Окретни дио

③ Прикључак

④ L прикључак (сребрни)

⑤ Испупчена тачка

⑥ D прикључак (црвени)

⑦ Црвени

⑧ Сребрни

⑨ Кабел за слушalice уравнотежене везе (1,2 m)

⑩ Кабел за слушalice (3 m)

⑪ Уравнотежени стандардни прикључак врсте L

- Можете spojити уредaje који су компатибилни са стандардним уравнотеженим прикључком као што су уредaji Walkman, поjaчала слушalice итд.

⑫ Walkman NW-WM1Z (prodaje se zasebno), NW-WM1A (prodaje se zasebno)

⑬ Pojačalo slušalice TA-ZH1ES (prodaje se zasebno)

⑭ Stereo mini priključak

⑮ Adapter priključka Unimatch

⑯ Slušalice

⑰ Tvrdо kućište

⑱ Otvori

⑲ Zatvori

Ⓜ Кабел за слушalice × 2

Hrvatski	Stereo slušalice
----------	------------------


Specifikacije

Vrsta: Zatvorene, dinamičke (cirkumauralne) / **Pogonska jedinica:** Kupolaste vrste od 70 mm, glasovna zavojnica od aluminijske žice obložene bakrom) / **Kapacitet snage:** 2500 mW (IEC*) / **Impedancija:** 64 Ω pri 1 kHz / **Osjetljivost:** 100 dB/mW / **Frekvencijski odaziv:** 4 Hz – 120.000 Hz / **Težina:** pribl. 385 g bez kabela / **Uključene stavke:** Stereo slušalice (1), kabel za slušalice (pribl. 3 m, OFC (bakar bez kiskica) kabel sa srebrnim premazom, pozlaćeni stereo mini priključak (1), kabel za slušalice uravnotežene veze (pribl. 1,2 m, OFC (bakar bez kiskica) kabel sa srebrnim premazom, pozlaćeni uravnoteženi standardni priključak) (1), pozlaćeni adapter za priključak unimatch (stereo priključak za slušalice ↔ stereo mini priključak) (1), tvrdo kućište (1)

* IEC = Međunarodna elektrotehnička komisija

Dizajn i specifikacije podložni su promjenama bez prethodne najave.

Mjere opreza

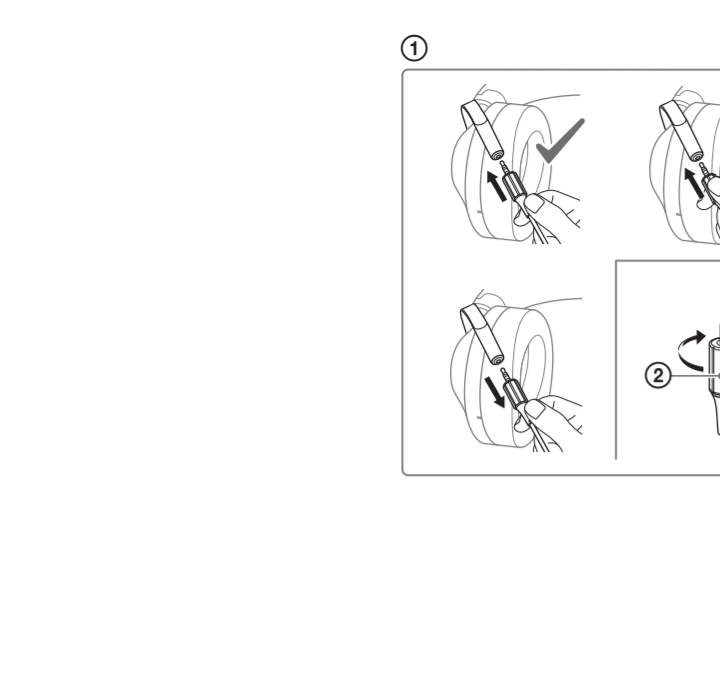
 Glasan zvuk može utjecati na vaš sluh. Radi sigurnosti u prometu nemojte upotrebljavati u vožnji automobilom ili biciklom.

- Isporučeni adapter priključka unimatch služi samo kao kabel za slušalice; kabel za slušalice uravnotežene veze ne može se upotrebljavati.
- Priklom isključivanja kabela za slušalice povucite priključak, a ne kabel. U protivnom kabel može puknuti.
- Priklom spajanja kabela za slušalice, provjerite je li priključak umetnut do kraja. Ako priključak nije umetnut do kraja, zvuk se možda neće čitati.
- Kada zatvarate tvrdо kućište pazite da ne zahvati vaše ruke ili kabel.
- Čvrsto pritisnite zapornac tvrdog kućišta dok ne klikne.
- Na tvrdo kućište ne stavljajte teške predmete i ne sjedajte na njega.
- Slušalice obavezno spremajte s priključcima okrenutima prema gore.
- Slušalice spremite tako da su jastučići za uši postavljeni jedan nasuprot drugome.
- Slušalice možete spremiti dok na njih priključujete kabel.
- Za traku za glavu i jastučiće za uši upotrijebljena je prirodna koža. Prirodna koža, za razliku od umjetne kože, na svojoj površini može imati ogrebotine, pregibe ili crte koje nalikuju na žilice na lišću biljki. Osim toga, tekstura i nijansa boje može se razlikovati za svaki proizvod.
- Budući da je koža mekani materijal, mogu se pojaviti rupice kada se slušalice spremе omotane u kabele.
- Traku za glavu i jastučiće za uši čistite tako da ih povremeno obrišete suhom mekom krpom. Ako su i dalje prljave, obrišite ih i nježno tapkajte mekom krpom navlaženom vrućom vodom dok ih ne očistite. Ne upotrebljavajte otopine deterđenta ni sredstva za održavanje koje jer bi se koža mogla oštetiti promjenom boje, deformacijom ili habanjem.
- Ako na slušalicama ima kiše ili znoja, obrišite ih mekom i suhom krpom. Ako ih ne očistite, može doći do blijedenja ili gubitka boje.
- Budući da se slušalice nalaze u kućištu visoke gustoće, ne pritišćite ih na uši je bi to moglo dovesti do oštećenja bubnjića. Izbjegavajte korištenje slušalice u situacijama kada može doći do udarca od drugih osoba ili predmeta poput lopte itd. Pritiskanje slušalice na uši može uzrokovati kilik dijafragme. Ne radi se o kvaru.

S ovim se slušalicama smiju upotrebljavati samo isporučeni kabeli za slušalice i kabeli za slušalice za MDR-Z1R (prodaju se zasebno).

Valjanost CE oznake ograničena je samo na države gdje se zakonski primjenjuje, prvenstveno države članice EGP-a (Europskog gospodarskog prostora).

Dodatne zamjenske jastučice za uši možete naručiti kod najbližeg ovlaštenog prodavača tvrtke Sony ili na www.sony.com.



Kaip naudoti

① Laikykite kištuko guminę dalį, kiškite kištuką tvirtai, kol pasigirs spragtelėjimas, o tada prtvirtinkite besisukančią dalį.

- Bestisukanti dalis
- Kištukas
- K lizdas (sidabrinis)
- Liečiamasis taškas
- D lizdas (raudonas)
- Raudonas
- Sidabrinis
- Subalansuotos jungties ausinių kabelis (1,2 m)
- Ausinių kabelis (3 m)
- L tipo subalansuotas standartinis kištukas
 - Galite prijungti įrenginius, kurie suderinami su subalansuotu standartiniu kištuku, pvz., „Walkman“, ausinių stiprintuvus ir t. t.

Ⓜ „Walkman“ NW-WM1Z (parduodamas atskirai), NW-WM1A (parduodamas atskirai)

Ⓜ Ausinių stiprintuvas TA-ZHIES (parduodamas atskirai)

Ⓜ Erdvinio garso mažasis kištukas

Ⓜ „Unimatch“ kištuko adapteris

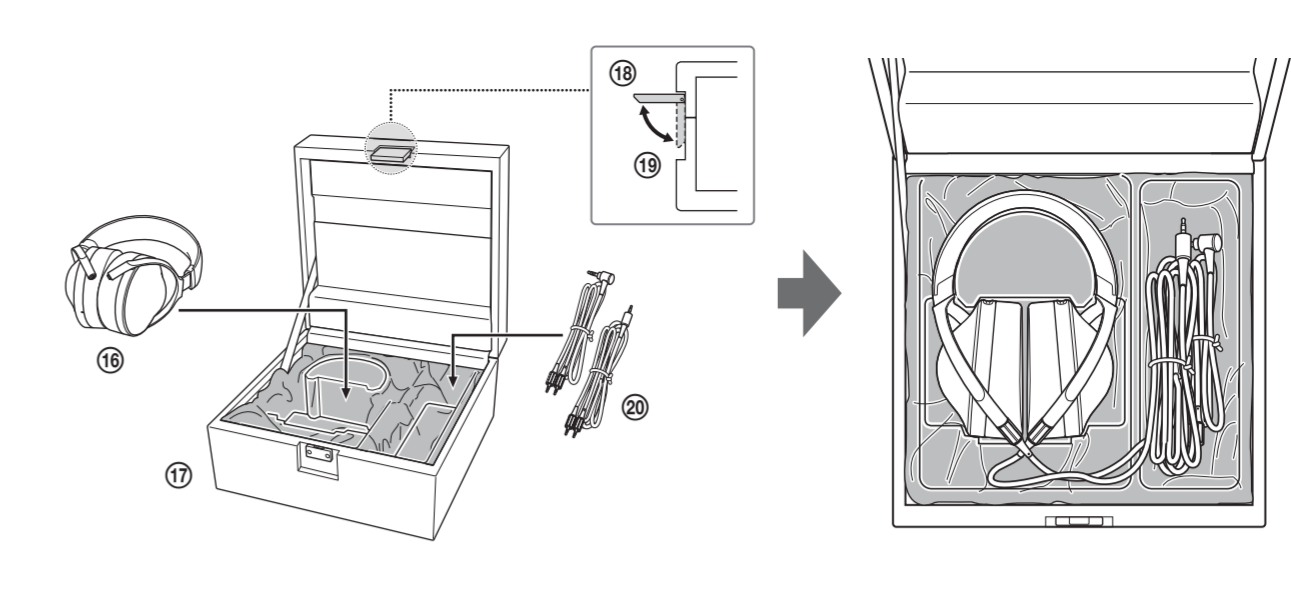
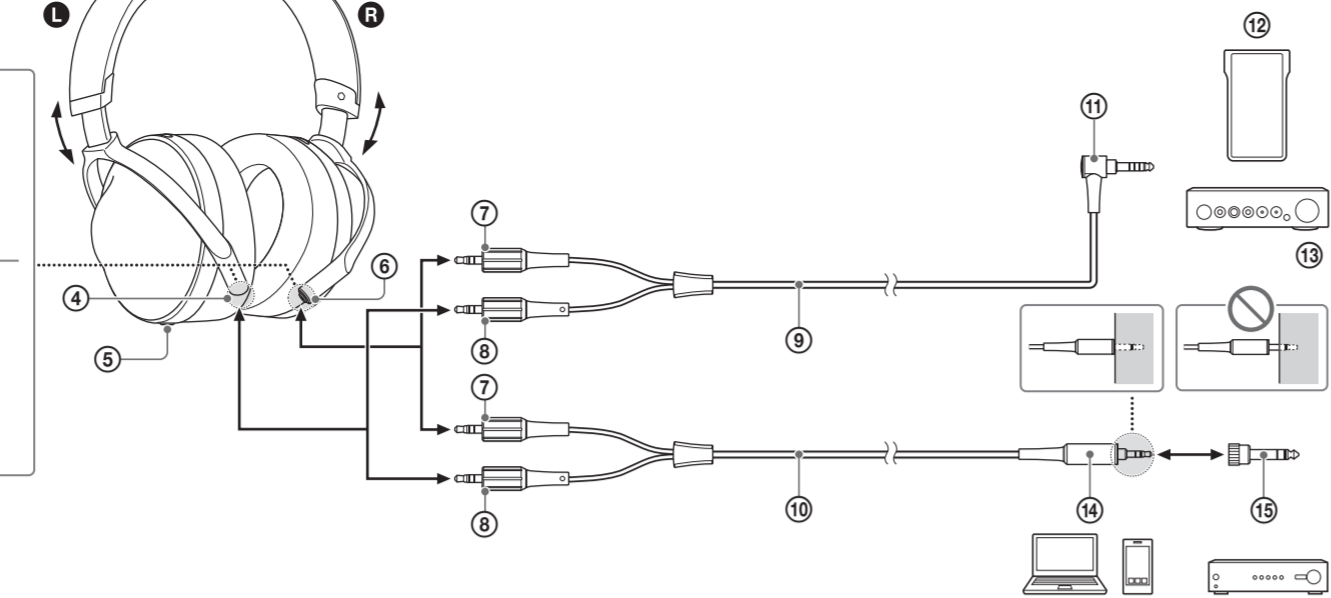
Ⓜ Ausinės

Ⓜ Kietas dėklas

Ⓜ Atidaryti

Ⓜ Uždaryti

Ⓜ Ausinių kabelis × 2



Kā lietot

① Satveriet spraudņa gumijas daļu, kārtīgi ievietojiet spraudni, līdz tas ar klikšķi nofikšējas, pēc tam pievelciet grožamo daļu.

- Grozāmā daļa
- Spraudnis
- L līgзда (sudrabota)
- Sataustāms punktiņš
- R līgзда (sarkana)
- Sarkans
- Sudrabots
- Līdzsvarota savienojuma austiņu kabelis (1,2 m)
- Austiņu kabelis (3 m)
- L veida līdzsvarota savienojuma standarta spraudnis
 - Varat pievienot ierīces, kas ir saderīgas ar līdzsvarota savienojuma standarta spraudni, piemēram, Walkman atskaņotājus, austiņu pastiprinātājus u. c.

Ⓜ Walkman NW-WM1Z (jāiegādājas atsevišķi), NW-WM1A (jāiegādājas atsevišķi)

Ⓜ Austiņu pastiprinātājs TA-ZHIES (jāiegādājas atsevišķi)

Ⓜ Stereo minispraudnis

Ⓜ UniMatch spraudņa adapteris

Ⓜ Ausiņas

Ⓜ Cietais futlāris

Ⓜ Atvērt

Ⓜ Aizvērt

Ⓜ Austiņu kabelis × 2

Slik bruker du enheten

① Ta tak i gummidelen på pluggen, sett pluggen helt inn til den klikker på plass, og fest deretter den roterende delen.

- Roterende del
- Plugg
- L-kontakten (sølv)
- Forhøyning
- R-kontakten (rød)
- Rød
- Sølv
- Hodetelefonkabel som støtter balansert tilkobling (1,2 m)
- Hodetelefonkabel (3 m)
- Balansert standardplugg av L-typen
 - Du kan koble til enheter som er kompatible med den balanserte standardpluggen, for eksempel WALKMAN®-enheter, hodetelefonforsterkere, osv.

Ⓜ WALKMAN® NW-WM1Z (selges separat), NW-WM1A (selges separat)

Ⓜ Hodetelefonforsterker TA-ZHIES (selges separat)

Ⓜ Stereo-miniplugg

Ⓜ Universal pluggadapter

Ⓜ Hodetelefoner

Ⓜ Kompakt etui

Ⓜ Åpne

Ⓜ Lukk

Ⓜ Hodetelefonkabel × 2

Koriščenje

① Ughvatite gumeni deo utikača, čvrsto umećite utikač dok ne klikne, a zatim pričvrstite rotirajući deo.

- Rotirajući deo
- Utikač
- V-uttag (srebrni)
- Izbočina
- R priključak (crveni)
- Crveni
- Srebrni
- Kabl za slušalice sa simetričnom vezom (1,2 m)
- Kabl za slušalice (3 m)
- Simetrični standardni utikač L-tipa
 - Možete da povežete uređaje koji su kompatibilni sa simetričnim standardnim utikačem kao što su Walkman uređaji, pojačala za slušalice sa mikrofonom, itd.

Ⓜ Walkman NW-WM1Z (prodaje se zasebno), NW-WM1A (prodaje se zasebno)

Ⓜ Pojačalo za slušalice TA-ZHIES (prodaje se zasebno)

Ⓜ Stereo mini priključak

Ⓜ Uklopljivi adapter za utikač

Ⓜ Slušalice

Ⓜ Kofer

Ⓜ Otvoreno

Ⓜ Zatvoreno

Ⓜ Kabel za slušalice × 2

Lietuvių	Erdvinio garso ausinės
-----------------	-------------------------------

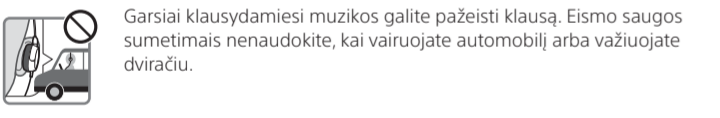
Specifikacijos

Tipas: uždaros, dinaminės („circum-aural“) **/ Pagrindinis įrenginys:** 70 mm, kupolo tipo (CCAW garsinė ritė) **/ Galia:** 2 500 mW (IEC*) **/ Impedansas:** 64 Ω esant 1 kHz **/ Jautrumas:** 100 dB/mW **/ Dažnio atsakas:** 4 Hz – 120 000 Hz **/ Svoris:** maždaug 385 g be kabelio **/ Pridėti priedai:** erdvinio garso ausinės (1), ausinių kabelis (maždaug 3 m, sidabruotos OFC gijos, paaukušotas erdvinio garso mažasis kištukas) (1), subalansuotos jungties ausinių kabelis (maždaug 1,2 m, sidabruotos OFC gijos, paaukušotas subalansuotas standartinis kištukas) (1), paaukušotas „unimatch“ kištuko adapteris (erdvinio garso telefono ausinių kištukas ↔ erdvinio garso mini lizdas) (1), kietas dėklas (1)

* IEC – Tarptautinė elektrotechnikos komisija

Gamintojas pasilikta teisę neperspėjęs keisti dizainą ir specifikacijas.

Atsargumo priemonės



- Pridėtas „unimatch“ kištuko adapteris yra skirtas tik ausinių kabeliui, negalima naudoti subalansuotos jungties ausinių kabelio.
- Norėdami atjungti ausinių kabelį, ištraukite jį laikydamি už kištuko, o ne už laido. Kitaip galite gali nutukti.
- Kai prijungiate ausinių kabelį, įsitinkinkite, kad iki galo įkišote kištuką. Jei kištuką įkišite ne iki galo, gali nesigirdėti garso.
- Uždarydami kietą dėklą, būkite atsargūs, kad neprispaustumėte pirštų ar kabelių.
- Stipriai paspauskite kieto dėklo fiksatorių, kol pasigirs spragtelėjimas.
- Ant kieto dėklo nedėkite sunkių daiktų ir ant jo nesėskite.
- Ausines dėkle laikykite nukreipę lizdą į viršų.
- Ausines dėkle laikykite taip, kad abi ausinių pagalvėlės būtų viena prieš kitą.
- Ausines dėkle galite laikyti su prijungtu kabeliui.
- Lankelis ir ausinių pagalvėlės pagaminti iš natūralios odos. Skirtingai nei dirbtinė oda, natūrali oda paviršiuje gali turėti raukšlių ar linijų, primenančių augalų lapų gyslas. Be to, gali skirtis kiekvieno gaminio tekstūra ir atspalvis.
- Kadangi oda yra minkšta medžiaga, gali atsirasti įspaudų, kai ausinės laikomos apvyniotos kabeliais.

- Norėdami nuvalyti lankelį ir ausinių pagalvėles, retkarčiais nuvalykite minkšta sausa šluoste. Jei ausinės vis dar purvinos, atsargiai valykite ir tapšnokite karštame vandenyje sudrėkinta minkšta šluoste, kol jos taps švarios. Nenaudokite ploviklių tirpalų arba odos priežiūros priemonių, nes gali pakisti odos spalva, ji gali deformuotis ar būti kitaip pažeista.
- Kai ant ausinių patenka lietaus lašų ar prakaito, nuvalykite ausines minkšta sausa šluoste. Jei nieko nedarysite, ausinių spalva gali pakisti.
- Kadangi ausinių dangų yra didelio tankio, smarkiai spaudžiant jomis ausis galite pakentki ausų būgnėliams. Nenaudokite ausinių tokiose vietose, kuriose jas gali kliudyti žmonės arba kiti objektai, pvz., kamuolys.
- Spaudžiant ausinėmis ausima gali girdėtis diafragmos spragsėjimas. Tai nėra gedimas.

Su šiomis ausinėmis galima naudoti tik pridėtus ausinių kabelius ir MDR-Z1R skirtus ausinių kabelius (įsigyjami atskirai).

CE ženklai galioja tik tose šalyse, kuriose jie teisėtai taikomi, daugiausia EEE (Europos ekonominės erdvės) šalyse.

<p>Papildomų pakeitimų ausinių pagalvėlių galima užsisakyti iš artimiausio „Sony“ pardavejo arba adresu www.sony.com.</p>

Latviski	Stereo austiņas
-----------------	------------------------

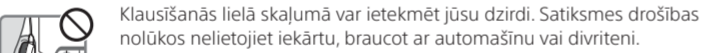
Specifikācijas

Veids: slēgtā tipa, dinamisks (ausīm pieguļošas) **/ skajrupņa bloks:** 70 mm, kupolveida (CCAW balss gredzens) **/ nominālā jauda:** 2500 mW (IEC*) **/ pilnā pretestība:** 64 Ω pie 1 kHz **/ jutīgums:** 100 dB/mW **/ frekventū raksturliņķne:** 4 Hz–120 000 Hz **/ masa:** aptuveni 385 g bez kabeļa **/ iekļautie priekšmeti:** stereo austiņas (1), austiņu kabelis (aptuveni 3 m, sudraba pārkļājuma OFC dzislas, zelta pārkļājuma stereo minispraudnis) (1), līdzsvartota savienojuma austiņu kabelis (aptuveni 1,2 m, sudraba pārkļājuma OFC dzislas, zelta pārkļājuma līdzsvartota savienojuma standarta spraudnis) (1), zelta pārkļājuma UniMatch spraudņa adapteris (stereo austiņu spraudnis ↔ stereo minilgзда) (1), cietais futlāris (1)

* IEC = International Electrotechnical Commission (Starptautiskā elektrotehniskā komisija)

Dizains un specifikācijas var mainīties bez brīdinājuma.

Piesardzības pasākumi



Klausīšanās lielā skaļumā var ietekmēt jūsu dzirdi. Satiksmes drošības nolūkos nelietojiet iekārtu, braucot ar automašīnu vai dvirteni.

- Komplektācijā iekļautais UniMatch spraudņa adapteris ir paredzēts tikai austiņu kabelim; līdzsvartotā savienojuma austiņu kabeli nevar izmantot.
- Lai atvienotu austiņu kabeli, izvelciet to, turot aiz spraudņa, bet ne aiz paša kabeļa. Pretējā gadījumā kabeli var sabojāt.
- Pievienojot austiņu kabeli, noteikti pilnībā ievietojiet spraudni. Ja spraudnis nav ievietots līdz galam, iespējams, ka skaņa netiek izvadīta.
- Aizverot cieto futlāri, uzmanieties, lai neiespiestu tajā savas rokas vai kabeļus.
- Kārtīgi piespiediet cietā futlāra fiksatoru, līdz tas ar klikšķi nofikšējas.
- Nelieciet uz cietā futlāra smagus priekšmetus un nesēdiet uz tā.
- Noteikti uzglabājiet austiņas ar līgzdu pavērstu uz augšu.
- Austiņas uzglabājiet, abas ausu uzlīkas novietojot vienu pret otru.
- Austiņas varat uzglabāt ar tām pievienotu kabeli.
- Saitēi ap galvu un ausu uzlīkām izmantota dabīgā āda. Atšķirībā no mākslīgās ādas uz dabīgās ādas virsmas var būt skrambas, krokas vai līnijas, kas atgādina augu lapu dzislojumu. Turklāt katra izstrādājuma faktūra un krāsas tonis var atšķirties.
- Tā kā āda ir miksts materiāls, tajā var rasties iespiedumi, ja austiņas tiek glabātas ar tām aptītiem kabeļiem.
- Lai notīrītu saiti ap galvu un ausu uzlīkas, dažkārt noslaukiet ar sausu, mikstu drāniņu. Ja joprojām ir netīns, maigi noslaukiet un piesietiet ar karstā ūdeni samitrinātu mikstu drāniņu, līdz tiek notīrīts. Nelietojiet nekādus mazgāšanas līdzekļ šķidrumus vai ādas kopšanas līdzekļus, citādi ādu var sabojāt, izraisot krāsas zudumu, deformāciju vai degradāciju.
- Ja austiņas ir notraipītas ar lietus ūdeni vai sviedriem, noslaukiet tās ar mikstu sausu drāniņu. Atstājot bez jebkādas apstrādes, iespējama krāsas pasliktināšanās vai krāsas maiņa.
- Tā kā austiņas nodrošina blīvu savienojumu, to spiešana uz ausīm var izraisīt bungādiņas bojājumu. Izvairieties no austiņu liešanašanas vietās, kur tās var aizķert cilvēki vai priekšmeti, piemēram, bumba.
- Spiežot austiņas uz ausīm, var izraisīt diafragmas klikšķa skaņu. Tā nav nepareiza darbība.

Ar šīm austiņām var izmantot tikai komplektācijā iekļautos austiņu kabelus un īpaši modelim MDR-Z1R paredzētus kabelus (jāiegādājas atsevišķi).

CE marķējums ir derīgs tikai valstīs, kur tā lietošana ir noteikta ar likumu. Galvenokārt tās ir EEZ (Eiropas Ekonomiskās zonas) valstīs.

<p>Rezerves ausu uzlīkas var iegādāties pie tuvākā pilnvarotā Sony mazumtirgotāja vai vietnē www.sony.com.</p>
--

Norsk	Stereohodetelefoner
--------------	----------------------------

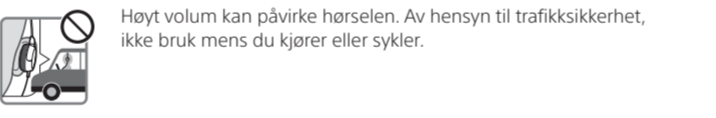
Spesifikasjoner

Type: Lukket, dynamisk (circumaurale) **/ Driverenhet:** 70 mm, dome-type (CCAW-talespole) **/ Effekthåndteringskapasitet:** 2 500 mW (IEC*) **/ Impedans:** 64 Ω ved 1 kHz **/ Følsomhet:** 100 dB/mW **/ Frekvensrespons:** 4 Hz – 120 000 Hz **/ Vekt:** Ca. 385 g uten kabel **/ Innhold i pakken:** Stereohodetelefoner (1), hodetelefonkabel (ca. 3 m, sølvbelagte OFC-tråder (optisk fiberkanal), gullbelagt stereominiplugg) (1), hodetelefonkabel som støtter balansert tilkobling (ca. 1,2 m, sølvbelagte OFC-tråder (optisk fiberkanal), gullbelagt balansert standardplugg) (1), gullbelagt universal pluggadapter (stereo hodetelefonplugg ↔ stereo minikontakt) (1), kompakt etui (1)

* IEC = International Electrotechnical Commission

Design og spesifikasjoner kan bli endret uten nærmere varsel.

Forsiktighetsregler



- Den universale pluggadapteren som følger med, er bare for hodetelefonkabelen. Hodetelefonkabelen som støtter balansert tilkobling, kan ikke brukes.
- Når du skal dra ut hodetelefonkabelen, må du ta tak i pluggen og ikke dra i ledningen. Ellers kan ledningen ryke.
- Når du kobler til hodetelefonkabelen, må du passe på at du setter pluggen helt inn. Hvis pluggen ikke er satt ordentlig inn, kan det hende det ikke kommer noe lyd.
- Når du lukker det kompakte etuiet, må du passe på å holde hender og kabler unna.
- Trykk sperren på det kompakte etuiet skikkelig ellers sitt til den klikker.
- Ikke plasser tunge objekter på det kompakte etuiet eller sitt på det.
- Sorg for å oppbevare hodetelefonene med kontakten vendt oppover.
- Oppbevar hodetelefonene ved å plassere begge øreproppene mot hverandre.
- Du kan oppbevare hodetelefonene mens du kobler til en kabel.
- Ekte skinn brukes til hodebøylen og ørepropper. I motsetning til kunstig skinn kan overflaten på ekte skinn ha arr, folder eller linjer som ligner på bladårene på en plante. I tillegg kan strukturen og fargeskyggen variere for hvert produkt.
- Ettersom skinn er et myk materialell, kan det dannes små arr når hodetelefonene oppbevares viklet rundt kabler.
- Ved rengjøring av hodebøylen og øreproppene bør du fra tid til annen tørke dem med en tørr klut. Hvis den fremdeles er skitten, tørk og trykk forsiktig med en myk klut fuktet med vann til den er ren. Ikke bruk vaskemidler for skinn, da dette kan føre til misfarging, deformering og svekkelse av skinnen.
- Hvis vann eller svette fester seg på hodetelefonene, tørk av med en myk, tørr klut. Hvis du ikke gjør dette, kan det føre til forringelse eller overføring av farger.
- Fordi hodetelefonene har stor trykktett, kan det skade trommehinnene dersom du presser dem mot ørene. Unngå å bruke hodetelefoner på steder hvor de er utsatt for å bli truffet av andre personer eller objekter, som for eksempel en ball o.l.
- Å presse hodetelefonene mot ørene kan produsere en klikkelyd fra membranene. Dette er ikke en feil.

Bare de medfølgende hodetelefonkablene og hodetelefonkabler for MDR-Z1R (selges separat) kan brukes sammen med disse hodetelefonene.

Gyldigheten til CE-merkingen er begrenset kun til de landene hvor dette er påbudt ved lov, hovedsakelig i EØS-land.

<p>Ekstra ørepropper kan bestilles fra nærmeste Sony-forhandler eller via www.sony.com.</p>

Användning

① Ta tag i gummidelen på kontakten, sätt i kontakten ordentligt så att den klickar till och fast den roterande delen.

- Roterande del
- Kontakt
- V-uttag (silver)
- Upphöjd punkt
- H-uttag (rött)
- Röd
- Silver
- Hörlursladd för balanserad anslutning (1,2 m)
- Hörlursladd (3 m)
- Balanserad standardkontakt av L-typ
 - Du kan ansluta enheter som är kompatibla med den balanserade standardkontakten, som Walkman-enheter och hörlursförstärkare.

Ⓜ Walkman NW-WM1Z (säljs separat), NW-WM1A (säljs separat)

Ⓜ Hörlursförstärkare TA-ZHIES (säljs separat)

Ⓜ Stereominikontakt

Ⓜ Unimatch-kontaktadapter

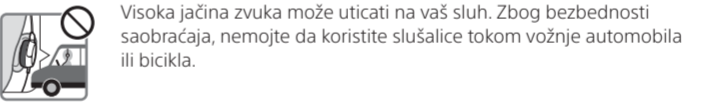
Ⓜ Hörlurar

Ⓜ Väska

Ⓜ Öppna

Ⓜ Stäng

Ⓜ Hörlursladd × 2



- Isporučeni uklopljivi adapter za utikač služi samo za kabl za slušalice; kabl za slušalice sa simetričnim povezivanjem ne može da se koristi.

Da biste iskopčali kabl za slušalice, izvucite ga povlačeći utikač, a ne kabl. U suprotnom, kabl može da se iskidati.

- Kada povezujete kabl za slušalice, uverite se da je utikač potpuno umetnut. Ako utikač nije potpuno umetnut, zvuk se možda neće emitovati.
- Kada zatvarate kofer, vodite računa da ne uklešтите ruke ili kablove.
- Snažno pritiskajte kopču kofera dok ne klikne.
- Ne stavljajte teške predmete na kofer i nemojte da sedite na njemu.
- Slušalice obavezno odložite tako da priključak bude okrenut nagore.
- Odložite slušalice tako što ćete oba jastučeta za uši postaviti jedno nasuprot drugom.
- Slušalice možete da odložite dok je kabl priključen na njih.
- Za traku za glavu i jastučice za uši se koristi prirodna koža. Za razliku od veštačke kože, prirodna koža na svojoj površini može da ima ogrebotine, nabore ili linije koje posedećaju na žile na listu biljaka. Takode, tekstura i nijansa boje mogu da se razlikuju za svaki proizvod.
- Budući da je koža mekan materijal, ona može da postane neravna kada slušalice odložite sa kablovima oмотanim oko njih.
- Da biste očistili traku za glavu i jastučice za uši, povremeno ih obrišite mekom suvom krpom. Ako su još uvek prljavi, pažljivo ih trljajte i tapkajte mekom krpom nakvašenom u toploj vodi sve dok ih ne očistite. Nemojte da koristite nijedan rastvor deterđenta niti sredstvo za čišćenje za održavanje kože, u suprotnom može doći do oštećenja kože – gubitka boje, deformisanja i slabljenja.
- Kada dođi u dodir sa kišom ili znojem, obrišite slušalice mekom suvom krpom. Ako ništa ne preduzmete, može doći do gubitka ili prenošenja boje.
- Pošto se slušalice nalaze u kućištu visoke gustine, priskaknjem na uši možete da izazovete oštećenje bubne opne. Izbegavajte korišćenje slušalica na mestima podložnim udarcima od strane ljudi ili predmeta kao što su lopte.
- Pritisak slušalica na uši može da dovede do kliktavog zvuka dijafragme. To nije kvar.

Sa ovim slušalicama mogu da se koriste samo isporučeni kablovi za slušalice i kablovi za slušalice za MDR-Z1R (prodaju se zasebno).

Valjanost oznake CE je ograničena samo na one zemlje u kojima je zakonski primenljiva, uglavnom u zemljama EEA (European Economic Area).

<p>Opcionalo, možete da naručite zamenske jastučice za uši kod najbližeg ovlašćenog Sony prodavca ili na sajtu www.sony.com.</p>
--

CE-märkningen är giltig endast i de länder där den är obligatorisk enligt lag, huvudsakligen i EEA-länderna (europeiska ekonomiska samarbetsområdet).

<p>Nya öronkuddar kan beställas hos närmaste auktoriserade Sony-återförsäljare eller på www.sony.com.</p>
